

# ONG-NEWS

LËTZEBUERGER LANDJUGEND A JONGBAUEREN  
SERVICE COOPÉRATION A.S.B.L.



## INHALT

Edito	2
Rechenschaftsberichte	3 – 11
Kooperatiounsvisite am Burkina Faso	12 – 19
Sensibilisierung	20 – 23
Unterstützung	24 – 31
Finanzaufkommen 2017	32
Der Verwaltungsrat	32
Dank an die Spender	32

# Edito

## Barka

**W**éi schonns dat vergaangent Joer stoung eis Aarbecht an der Lescht och ënnert dem Zeeche vu Changementer. Dës Changementer betreffe virun allem de Volet vun eiser Sensibiliséierungsaarbecht. Wéi vun Ufank un, ass et déi landwirtschaftlech Bevëlkerung am franséischsproochegen Afrika déi äis um Häerz läit. E puer gutt Projekte konnte mir ofschléissen an neier sinn an der Maach.

Elo wëll ech all deenen e grouse Merci aussprechen, déi zu dësem gudden Gelénge vun eisem Engagement bäidroen. Hei sief eise Büro am Convict erwänt, wou eis Chargée de projets, d'Mme Jacqueline Monville, encadréiert gëtt vun eisem Sekretär, dem Här François Glodt, an der Sekretärin vun eisem Siège, der Mme Chantal Heuschling. E spezielle Merci gëllt natierlech alle Membere vun eisem Conseil d'Administration, déi vill Zäit, Kreativitéit a Léift investéieren. Mee, wat géife mir maachen, ouni déi wäertvoll, moralesch a finanziell Ënnerstëtzung aus der jeeeweileger Regionalgruppe vun der LLJ a vun Iech – deene villen Donateuren – déi äis ëmmer erëm an eisem Engagement ënnerstëtzen. E besonnesche Merci geet awer och un déi verschidde Ministère mat un der Spëtzt de Kooperatiounsministère an dem Här Minister Romain Schneider.

Wann ech vu Changementer schwätzen, da fält do ganz besonnesch eise neie Logo an d'A. Ganz nei ass en awer net. Mir bleiwen eisem ale Logo mat senger Faarwen a senger Symboler treu, awer mir schléissen äis dem neie Logo vun der LLJ un. Domat soll besonnesch ausgedréckt ginn, datt eis ONG net einfach fir sech existéiert, mee en Deel ass vun der *Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren*.

E wichtege Moment an dem vergaangenen Aarbechtsjoer war sécherlech de Burkina Dinner 2017. 6 Associatiounen hunn sech op en Neits zesummedoe fir e groussen Charity Dinner an der Däichhal zu Ettelbréck. E grouse Succès, anescht kann een et net nennen. Souwuel op der Säit vun de Benevollen, wéi och op der Säit vun de Gäschter, hunn sech vill Mënschen zesumme fonnt, fir e gelongen a flotten Owend zesummen ze verbréngen. Dës Initiativ weist, wéi wichteg d'Zesummenaarbecht am Engagement fir eis afrikanesch Frënn ass.



*En neie Logo fir eis Hëlleforganisatioun, deen deem fréieren – mat senger Faarwen a Symboler – treu bleift awer d'Wuerzelung vun der ONG mat der Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren ervirsträicht*

„Eng Welt, opgebaut op Frëndschaft“. Esou liese mir am Erfahrungsbericht vun engem Grupp Jonker, dee sech am November 2017 opgemaach huet, d'Kooperatiounsaarbecht um Terrain ze erliewen. Op der enger Säit konnten déi Jonk léieren, wéi e Projet entsteet. Treffte mat Beneficiairen an eise lokale Partner hunn en Abléck an eis Projekte ginn. Duerch déi häerzlech Gaaschtfrëndschaft, Fester a ville perséinleche Gespréicher, krute mir awer och en Abléck an de Räichtum vun eise Frënn am Burkina Faso. En Abléck an déi vill Impressiounen an och allgemeng an eis Kooperatiouns- aarbecht fannt Dir natierlech, wéi gewinnt an den Artikelen vun dësem ONG.NEWS an op eiser Internetsite erëm.

Op dëser Plaz wëll ech just ganz kuerz e Bléck op eis Projekte werfen. Nodeems mir am Mäerz 2017 de grouse Schoulkomplex zu Zambélé (Burkina Faso) aweie konnten, si mir an der nächster Phas, wou dëse Komplex mat verschiddenen Infrastrukturen erweidert gëtt. Eng grouss Dynamik a Kreativitéit kënne mir an der Zesummenaarbecht mat eise lokale Partner um Terrain erliewen. Och hinnen all sprächen ech mäi Merci aus, **barka!**

Och si mir frou, datt mir zu der gudder Reussite vum „Projet intégré d'amélioration et de diversification des productions agrosylvo-pastorales“ an der Gemeng Kongoussi (Burkina Faso), ënnert der Leedung vun der ONG **Le Soleil dans la Main** an an Zesummenaarbecht mat **SOS Sahel International Luxembourg** bäidroe kënnen.

Mat Membere vun der FEPA-B (*Fédération des Professionnels Agricoles du Burkina*) a Verrieder aus den Dierfer Imasgo, Tiogo, Koalma a Sabouna si mir dobäi en neie Projet op d'Been ze stellen. Bei dësem Projet versiche mir Baueren an hir Famillen a 26 Dierfer duerch Formatioun an d'Asetze vun der Kassin ze ënnerstëtzen. Déi éischt Schrëtt si gemaach an elo weist sech schonn déi gutt Zesummenaarbecht an dat grousst Engagement vun alle Säiten.

Zesumme konnte mir scho Villes opbauen an ech wënschen äis alleguer och weiderhi vill Kraaft a Courage op dësem Wee vun der Kooperatiouns- aarbecht.

**Abbé Romain Richer, President**

## 1 BURKINA FASO – Zambélé

### Ausbau der Infrastrukturen des Schulkomplexes



*Dank der Unterstützung der zuständigen staatlichen Instanzen des Burkinas, des Luxemburger Ministeriums für Entwicklungszusammenarbeit sowie unserer NRO, kann der lokale Partner sein ambitiöses Programm im Hinblick auf die Förderung der Jugend von Zambélé umsetzen*

Im Anschluss an die Ausbauarbeiten an der Grundschule von Zambélé, die im Rahmen der 1. Etappe des Entwicklungsvorhabens (2015 - 2016) umgesetzt wurden, konnten im letzten Jahr (2017) bereits weitere umfangreiche Arbeiten an den dortigen Schulinfrastrukturen durchgeführt werden. Sie wurden ab November 2016 von dem dynamischen lokalen Partner, dem Comité Villageois de Développement (CVD) von Zambélé - mit der Unterstützung unserer NRO - in die Wege geleitet.

Dank des Bemühens seitens des lokalen Partners kann die Lehranstalt inzwischen ebenfalls auf die Unterstützung des MENA (Ministère de l'Education et de l'Alphabétisation du Burkina Faso) sowie der DPENA (Direction Provinciale de l'Education Nationale) zählen, die:

- die Eröffnung der Lehranstalt autorisierten,
- den Verantwortlichen des CVD bei der Verwaltung der Lehranstalt zur Seite stehen,
- die Lehrer sowie das Personal für die Verwaltung des Schulkomplexes benennen und ihre Gehälter gewährleisten.

#### **Weiteres dreijähriges Engagement, um die Kontinuität des Bildungsangebotes zu gewährleisten**

Somit werden folgende Konstruktionen während des neuen dreijährigen Entwicklungsvorhabens - das sich von November 2016 bis November 2019 hinzieht - realisiert, um den Schülern den Besuch der Vor-, Grund- und Sekundarschule in unmittelbarer Nähe ihres Wohnsitzes zu ermöglichen<sup>1)</sup>:

- 4 Schulgebäude mit insgesamt 16 Klassensälen
- 1 Bürogebäude
- 1 Küche
- 1 Refektorium
- 3 Wohneinheiten für das Lehrpersonal
- 4 sanitäre Blöcke

Des Weiteren beinhaltet das Projekt die Ausstattung der Schulklassen und des Bürogebäudes mit den nötigen Möbeln, dem Büro- und dem pädagogischen Arbeitsmaterial.

Das Projekt, das vom Luxemburger Ministerium für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (MAEE) bezuschusst wird (75 %), beziffert sich auf insgesamt 653.737,11 € und ist darauf ausgerichtet, pro Jahr rund 1.000 Kinder/Jugendliche aus Zambélé oder dem direkten Umkreis (7 - 8 km) in der Schule aufzunehmen.

#### **Insbesondere werden folgende Ziele angestrebt:**

- Den Zugang zur Schulausbildung der Kinder und Jugendlichen aus der näheren Umgebung von Zambélé gewährleisten und dadurch die Schulbesuchsquote maßgeblich verbessern.
- Den Zugang zur Schulausbildung für die Mädchen erleichtern, um somit die Gleichheit von Mann und Frau voranzutreiben.
- Das Bildungsangebot für die Schüler so zu diversifizieren, dass die Kontinuität gesichert ist und der Besuch der Vor-, Grund- und Sekundarschule ermöglicht wird.
- Den Schulbetrieb durch den Einsatz einer solarbetriebenen Beleuchtung, einer Schulkantine, fließendem Wasser, getrennten Sanitäranlagen für Mädchen und Jungen, ... optimieren.

<sup>1)</sup> Nach dem Prinzip des „Kontinuum“, das von der Regierung Burkina Fasos im Hinblick auf die Entwicklung der Grundausbildung gefördert wird.



*Eine Gruppe von jungen Mitgliedern der „Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren“, sowie des Verwaltungsrates unserer NRO, konnte sich im November 2017 vor Ort ein Bild von der bis dahin geleisteten Arbeit machen (weitere Details zur Visite 2017 auf den Seiten 12 - 19 dieses Blattes)*

*Fotos: Philippe Mitsch*

## **Kleiner Rückblick auf die 1. Phase des Projektes (2015 - 2016)**

In den Departementen Yako und Gomponsom ist die Ausbildung der Kinder im Vorschulalter quasi inexistent, sodass die Kleinsten schlecht auf den Grundschulunterricht vorbereitet waren. Auch hatte der Mangel an adäquaten Infrastrukturen zur Folge, dass viele Schüler nach dem Abschluss der Grundschule genötigt waren, ihre schulische Laufbahn aufzugeben, da ihre Eltern die Kosten und Schulgebühren für das Studium in der Stadt kaum aufbringen konnten.

Aufgrund der Entschlossenheit der Dorfbewohner wurden alsdann erste Schulstunden in einer Strohütte in Zambélé angeboten. Die Initiative der Dorfbewohner stieß bald auf fruchtbaren Boden sodass sie von den staatlichen Instanzen unterstützt wurde. Diese ließen die ersten richtigen Schulgebäude erbauen und übernahmen die Gehälter der Lehrer.

Da diese Gebäude jedoch nicht genügten, um die Kinder der verschiedenen Grundschulklassen gleichzeitig zu unterrichten, traten die Vertreter der Dorfgemeinschaft an die Verantwortlichen unserer NRO heran, um – unter anderem – folgende Arbeiten finanziell zu unterstützen:

- Den Bau eines Schulgebäudes mit 3 Klassensälen, einem Lagerraum sowie einem Büro, um eine Gesamtzahl von 6 Klassenräumen zu erreichen und somit dem offiziellen Programm im Grundschulwesen gerecht zu werden.
- Die Ausstattung dieser Klassensäle.
- Die Ausstattung der drei neuen Klassensäle mit vier Solarmodulen und Leuchtmitteln, um es den Schüler/innen zu ermöglichen, auch abends die Hausaufgaben zu machen. Den Bau einer weiteren sanitären Anlage um die bestehende an die größere Schülerzahl anzupassen.
- Das Anzapfen von Wasserquellen sowie die Installation einer Solarwasserpumpe und eines Wasser-

reservoirs, um die Wasserversorgung von Zambélé und den naheliegenden Dörfern zu gewährleisten.

Alles in allem bezifferte sich diese 1. Phase auf 124.303,39€, die ebenfalls vom Luxemburger Ministerium für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (MAEE) bezuschusst wurde (75 %).

## **Dynamische Dorfgemeinschaft, die Verantwortung übernimmt**

Wie bereits erwähnt, gaben sich die Verantwortlichen von Zambélé nicht mit dem Geleisteten zufrieden. Aufgrund der äußerst positiven Erfahrung in puncto Umsetzung des Programmes der Jahre 2015 - 2016, sprach sich der Verwaltungsrat unserer NRO ohne Zögern für eine weitere Zusammenarbeit mit dem lokalen Partner aus.

## **Was wurde ab November 2016 vor Ort realisiert?**

Laut dem letzten Jahresbericht hat der Partner bereits folgende Arbeiten im Laufe des vergangenen Jahres umgesetzt:

- 5 (der 16 vorgesehenen) Schulklassen gebaut und ausgestattet
- 1 Verwaltungsgebäude gebaut und ausgestattet
- 1 Schulküche gebaut und ausgestattet
- 1 Refektorium gebaut und ausgestattet
- 3 Gebäude mit Solarpaneelen und Beleuchtung bestückt
- 1 Grundwasserbohrung
- 1 solarbetriebene Wasserpumpe installiert
- 2 Wasserzapfstellen mit jeweils 6 Wasserhähnen installiert
- ...

Die Verantwortlichen des Projektes weisen in ihrem Bericht darauf hin, dass der gesamte Schulbetrieb während der Arbeiten aufrecht erhalten werden konnte und die Verantwortlichen der DPENA sowie die Direktoren der Grund-/Sekundarschulen nach dem ersten Schuljahr ihre vollste



*Die Wasserversorgung des Schulkomplexes und der näheren Umgebung von Zambélé ist mit dem Anzapfen von Quellen, der Installation der Pumpe (Foto oben links), dem Wasserturm (Foto rechts) und den Wasserzapfstellen (Foto unten links) gewährleistet*

Zufriedenheit ausgedrückt haben, was die Aufnahmekapazitäten und den Unterrichtsbesuch betreffen.

2016 - 2017 haben somit 302 Schüler (160 Mädchen, 142 Jungen) ihr Schuljahr abgeschlossen, davon 242 Schüler aus der Grundschule (Erfolgsquote bei den Examen: 100 %) und 60 Schüler aus der 6. Klasse der Sekundarschule (Erfolgsquote bei den Examen: 54 %). Diesbezüglich weisen die Verantwortlichen aus Zambélé darauf hin, dass der eher mäßige Erfolg bei den Examensresultaten der Sekundarschüler darauf zurückzuführen ist, dass es sich hier größtenteils um Schüler handelt, die einen Neustart in ihrer schulischen Laufbahn aufgenommen haben und sich so den neuen Anforderungen stellen müssen.

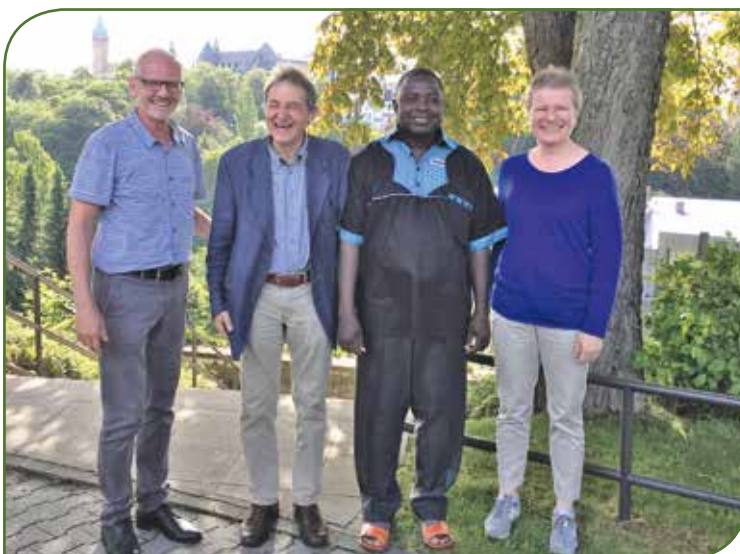
### **Überaus zufriedene Partner**

Alles in allem sind alle Beteiligten mit dem Verlauf dieser neuen Etappe äußerst zufrieden. Ein weiteres Mal haben die Verantwortlichen vor Ort die größte Sorgfalt angewendet, um das ausgearbeitete Programm „in beschleunigter Form“ in die Tat umzusetzen.

Um den Elan und die vorgesehenen Arbeiten vor Ort nicht abzubremsen wurde dem lokalen Partner in der Zwischenzeit eine weitere Rate des vorgesehenen Budgets zugestellt.

*fg*

## **Visite sympathique de la part de Monsieur l'Abbé Jean-Marie Konkobo au siège de l'ONG-D**



**E**n collaboration avec les responsables du Comité Villageois de Développement (CVD) de Zambélé au Burkina Faso, Monsieur l'Abbé Jean-Marie Konkobo assure la coordination et le suivi du projet de coopération intitulé «Réalisation d'un complexe scolaire à Zambélé». Ce projet pluriannuel est cofinancé par le Ministère luxembourgeois de la Coopération et de l'Action humanitaire.

Les responsables de l'ONG-D ont profité de la visite (29/07/2017) de cet Abbé très engagé pour échanger sur la progression des travaux en cours.

*Photo (d.g.à.d.): François Glodt, secrétaire du CA de l'ONG-D, Marcel Scheidweiler, ancien coopérant et hôte du visiteur, M. l'Abbé Jean-Marie Konkobo, Jacqueline Monville, chargée de projets de l'ONG-D*

## 1 BURKINA FASO – Zambélé

### Réalisation d'un complexe scolaire à Zambélé



*Ouverture de nouvelles classes de 6<sup>ème</sup> et de 5<sup>ème</sup> depuis l'année scolaire 2017-2018*

**L**a construction du complexe scolaire public de Zambélé a pour but de combler le manque d'infrastructures scolaires en milieu rural, et en même temps de faciliter l'accès des élèves aux niveaux préscolaire, primaire et post-primaire (Collège d'enseignement général, de la 6<sup>ème</sup> à la 3<sup>ème</sup>) sur un même site, ce qui est une approche encore peu répandue dans le pays.

Depuis le démarrage du projet en novembre 2016, toutes les activités prévues ont été réalisées avec succès et même avec une légère avance sur le calendrier prévisionnel. Quelques adaptations ont également été opérées, sur avis et d'un commun accord avec le partenaire local, afin de renforcer davantage la fonctionnalité et la durabilité du projet, entre autres :

- l'installation de brûleurs au gaz dans la cuisine à la place du bois,
- le remplacement des ordinateurs de bureau prévus pour l'administration par des ordinateurs portables moins gourmands en électricité et mieux adaptés aux panneaux solaires,
- la construction d'une borne de distribution d'eau potable supplémentaire dans le village à la demande des associations de femmes et mères.

Le CVD et la population de Zambélé ont contribué au projet en ajoutant un grillage autour des installations solaires de pompage d'eau, en hébergeant les ouvriers des chantiers, et en assurant les activités officielles et de représentation. D'autres contributions au projet ont été apportées par certaines entreprises locales, comme l'installation de 2 ventilateurs dans l'administration, et d'un robinet extérieur

pour que les enseignants puissent nettoyer la craie de leurs mains avant d'entrer dans le bâtiment.

Le projet a aussi permis de soutenir les 283 élèves de l'école primaire publique de Dana, située à 3 km de Zambélé, en achetant du mobilier scolaire pour équiper d'urgence 3 salles de classe en vue de la rentrée 2017. Cette activité supplémentaire, non prévue dans le projet initial, a été réalisée en concertation avec la direction provinciale de l'éducation nationale (DPENA) et les comités villageois de développement (CVD) de Zambélé et de Dana pour améliorer les conditions de travail et d'apprentissage de ces élèves (et de leurs enseignants) et leur offrir de meilleures chances d'achever le niveau primaire.

Malgré les chantiers en cours, l'année scolaire 2016-2017 s'est déroulée dans de bonnes conditions pour les 302 élèves des niveaux primaire et post-primaire (6<sup>ème</sup>) et les 14 personnels enseignants et administratifs (nommés et rémunérés par l'état burkinabè). Il en est de même depuis la rentrée 2017 qui a accueilli 461 élèves avec l'ouverture de nouvelles classes de post-primaire (6<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup>) et la nomination de 4 enseignants supplémentaires. La majorité des 461 élèves est issue de Zambélé, mais 33% des élèves viennent des villages alentours distants de 2 à 5 km pour le primaire et de 3 à 15 km pour le post-primaire.

Au terme de la première année du projet, les responsables du complexe scolaire et les représentants provinciaux de l'éducation nationale ont d'ores et déjà fait part de leur satisfaction face à :

- l'augmentation de la capacité d'accueil et de la qualité d'encadrement des élèves (salles de classe en nombre

## Unsere Entwicklungsprojekte des Jahres 2017 - 2018



*Les autorités provinciales ont choisi le site de Zambélé pour le lancement officiel de l'année scolaire 2017-2018*

suffisant et équipées, cuisine et réfectoire, bornes d'eau potable, matériel pédagogique, éclairage solaire des salles de classe, sanitaires, etc.),

- la réduction des distances à parcourir pour les élèves,
- l'amélioration de la fréquentation scolaire.

Actuellement, les bâtiments des classes de 4<sup>ème</sup> et de préscolaire, ainsi que les logements des monitrices du préscolaire, sont déjà achevés et en cours d'équipement en vue



*Les repas des élèves sont préparés sur des brûleurs au gaz*

de la rentrée 2018. Le niveau préscolaire, qui est encore quasi inexistant dans le pays, ouvrira même ses portes plus tôt que prévu, et ce dès le 2<sup>e</sup> trimestre 2018. La monitrice principale du préscolaire a déjà été affectée par le gouvernement et a commencé à préparer son programme de travail, en attendant l'installation des meubles et matériels pédagogiques spécifiques pour les jeunes enfants.

**Jacqueline Monville**  
Chargée de projets

### Ausbau der Infrastrukturen des Schulkomplexes von Zambélé, Burkina Faso

**Dauer:** von November 2016 bis Oktober 2019

#### Lokalisierung

Hauptdorf: Zambélé  
Gemeinde: Gomponsom  
Provinz: Passoré

#### Lokaler Partner

CVD (Conseil Villageois de Développement) von Zambélé

#### Hauptempfänger

Die Kinder der Bevölkerung von Zambélé und der umliegenden 11 Dörfer: ungefähr 9.000 Kinder und Jugendliche im Alter unter 15 Jahren

#### Zielsetzung

Förderung des Zugangs zur Schulausbildung und Verbesserung der diesbezüglichen Rahmenbedingungen für die Kinder und Jugendlichen von Zambélé und der umliegenden Dörfer

#### Umsetzung

- Ausbau der Infrastrukturen des Schulkomplexes: 16 Klassensäle, 4 sanitäre Blöcke, 1 Bürogebäude, 1 Küche, 1 Refektorium, 3 Wohneinheiten für das Lehrpersonal
- Ausstattung dieser Gebäude: Möbel, Unterrichtsmaterial, Büromaterial, Küchenutensilien, Vorrat an Lebensmitteln, Solarpaneelen zum Beleuchten der Klassenräume und zur Stromversorgung des Verwaltungsgebäudes
- Versorgung des Ortes mit sauberem Trinkwasser: eine weitere Grundwasserbohrung sowie die Installation einer zweiten solarbetriebenen Wasserpumpe zum Füllen des vorhandenen Wasserspeichers, 2 Wasserzapfstellen, 3 Wasserzuleitungen (jeweils eine für die Küche, das Refektorium und das Verwaltungsgebäude), 2 Sensibilisierungstagen zu den Themen Hygiene und rationaler Nutzung des Trinkwassers

#### Gesamtbetrag

653.737,11 €: Bezuschussung durch das Luxemburger Ministerium für Kooperation und humanitäre Hilfe: 75 %



### 2 BURKINA FASO – Sam

# Projet intégré d'amélioration et de diversification des productions agro-sylvo-pastorales dans 15 villages de la commune de Kongoussi



*La digue du micro-barrage de Sam*

Situé dans les zones rurales de la Province du Bam (Nord du Burkina Faso), le projet vise à renforcer de manière durable la sécurité alimentaire des ménages en construisant 1 micro-barrage et 5 boulis (retenues d'eau) pour irriguer les sites de production et abreuver le bétail, et en renforçant les capacités techniques et organisationnelles des producteurs.

Au cours de la première année de mise en œuvre du projet (avril 2016 – août 2017) la digue du micro-barrage de Sam, ainsi que les boulis de Bogonam et Darbiti, ont été réalisés et sont d'ores et déjà opérationnels. Parallèlement à ces travaux, environ 900 personnes ont participé aux activités de sensibilisation sur la gestion des ressources naturelles, l'indication des couloirs d'accès aux boulis et au micro-barrage, les maladies liées à l'eau, la lutte contre les feux de brousse, la coupe abusive du bois et la divagation des animaux. 200 producteurs issus des 15 villages ont été formés à l'utilisation des attelages âne-kassine pour la préparation du zaï (technique de préparation des lignes de semis sur sols dégradés) et l'entretien des cultures. Dans le cadre de ces formations, 8 champs école ont été créés et sont régulièrement entretenus par les producteurs formés. Les 10 kassines et 8 rayonneurs achetés et utilisés lors des formations ont ensuite été mis à la disposition des villages pour être utilisés de manière collective. Les producteurs ont également été formés sur le compostage et la produc-



*Troupeau au bord du plan d'eau de Sam*

tion de fumure organique, et sensibilisés sur le maraîchage écologique.

Globalement le projet s'est bien déroulé malgré un retard au démarrage dû à la mise en place de l'équipe technique au niveau du partenaire local, à la finalisation des études pour le micro-barrage en particulier, et à la procédure d'appel d'offre pour le recrutement de l'entreprise en charge des travaux. Ces changements de calendrier n'ont pas porté atteinte au projet et ont même permis d'entamer d'autres activités plus tôt que prévu. Au terme de cette première année, des changements et aménagements ont été apportés dans le programme prévu pour mieux s'adapter à l'évolution de la situation sur le terrain, comme :

- L'aménagement de puits maraîchers, en complément du micro-barrage, pour faciliter l'irrigation des surfaces exploitées.
- La réhabilitation des boulis de Temnaoré et de Lourgou a été remise en cause, respectivement pour des problèmes de propriété et de développement d'activités d'orpaillage (chercheurs d'or) à proximité qui augmentent le risque de pollution de l'eau. Des sites de rechange sont en cours d'identification en collaboration avec la commune de Kongoussi.

Actuellement, les ouvrages anti érosifs (cordons pierreux) pour la protection des berges des boulis et du micro-

Ce projet a été initié et est réalisé par l'ONG-D luxembourgeoise **Le Soleil dans la Main (ASDM)**, en collaboration avec **Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l. (LLJ-SC)** et **SOS Sahel International Luxembourg**

## Unsere Entwicklungsprojekte des Jahres 2017 - 2018



**Formation à l'attelage âne-kassine et au zaï**

barrage sont en cours de finalisation, et 2 986 arbres ont été plantés, dont 700 pour stabiliser les berges, avec la participation de 412 producteurs. La délimitation et la cartographie des couloirs d'accès (pour les éleveurs) aux boulis et au micro-barrage ont démarré. Les périmètres maraîchers sont en cours d'installation et d'aménagement à Sam, Bogonam



**Les champs test de zaï avec l'attelage âne-kassine**

et Darbiti. Les activités se poursuivent avec entre autres, la réalisation du bouli de Rambo et de nouvelles formations aux attelages âne-kassine et au zaï, prévues pour 2018.

**Jacqueline Monville**

*Chargée de projets*

### Optimierung und Diversifizierung der landwirtschaftlichen und forstwirtschaftlichen Produkte in 15 Dörfern der Gemeinde von Kongoussi, Burkina Faso

**Dauer:** von April 2016 bis März 2019

Entwicklungsvorhaben der NRO **Le Soleil dans la Main** (ASDM), in Zusammenarbeit mit Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l. und SOS Sahel International Luxembourg

#### **Lokalisierung**

Hauptdörfer: Sam, Bogonam, Rambo, Temnaoré, Lourgou, Darbiti

Gemeinde: Kongoussi

Provinz: Bam

#### **Lokaler Partner**

SOS Sahel International Burkina Faso

#### **Hauptempfänger**

Mehr als 1 600 Privathaushalte: ungefähr 11 000 Personen, die in den oben genannten Hauptdörfern leben

#### **Zielsetzung**

Steigerung und Diversifizierung der landwirtschaftlichen und forstwirtschaftlichen Produkte, um einerseits dem Bedarf an Getreide entgegenzukommen und andererseits die Einkommen der Privathaushalte Kongoussi zu verbessern

#### **Umsetzung**

- Das Wasser ist verfügbar, um die Produktion sowie das Tränken des Viehs zu gewährleisten (5 Wasserrückhaltebecken, 1 Mikro-Staudamm). Auch sind die Regeln im Hinblick auf den Zugang und die Nutzung des Wassers festgelegt (Abgrenzung der Zugangskorridore, ...)
- Die Anbauflächen von insgesamt 12 Ha - die für den nachhaltigen Gartenanbau bestimmt sind - werden angelegt, um die Diversifizierung der landwirtschaftlichen Produkte voranzutreiben
- Die technischen und organisatorischen Kapazitäten der Produzenten werden verstärkt, durch Schulungen zu den Themen: Futterpflanzenanbau, Einsatz des Esels und des Ackergerätes „Kassin“ zur Bewirtschaftung der Felder, ökologischer Gemüseanbau, Herstellung von Kompost, Produktion von Pflanzgut, Aufforstung, Fischzucht, Herstellen/Einsatz von Brennstoff sparenden Feuerstellen
- Die Speicherung sowie die Verarbeitung der landwirtschaftlichen Produkte werden optimiert, um eine Gewinnmaximierung bei der Kommerzialisierung zu erzielen: 6 Silos zur Konservierung der Zwiebeln, 1 Verarbeitungs-/Trocknungseinheit, Schulung für die Mitglieder einer Frauenvereinigung zu den Themen Verarbeitung und Verkauf der Produkte, Betriebskapital für die Verarbeitungseinheit, Mikro-Kredit für die weiteren Einkommen schaffenden Aktivitäten der Frauen

#### **Gesamtbetrag**

880.696,02 €: Bezuschussung durch das Luxemburger Ministerium für Kooperation und humanitäre Hilfe: 75 %



### 3 BURKINA FASO – Imasgo, Tiogo, Koalma, Sabouna:

## Renforcement de l'utilisation de la traction asine et des capacités productives des exploitations agricoles familiales dans 26 villages des provinces du Boulkiemdé, Sanguié, Sanmatenga et Yatenga



*Réunion sur le terrain entre les représentants de la FEPA-B et de l'ONG-D*

Ce nouveau projet a été identifié et préparé au cours de l'année 2017 sur la base d'échanges directs et de réunions de préparation sur le terrain ainsi que sur une étude préalable qui a permis d'établir la situation d'ensemble des 4 principaux villages d'intervention (Imasgo, Tiogo, Sabouna et Koalma), d'analyser les contraintes et les opportunités présentes, et de faire des propositions concrètes pour l'élaboration d'un plan d'accompagnement et de renforcement de ces 4 principaux villages auxquels sont associés 22 villages alentours.

Les 4 villages d'Imasgo, Tiogo, Sabouna et Koalma, sont issus de l'ancien projet CTAA (Centre Technique d'Amélioration de la traction Asine) dont ils étaient les partenaires et villages-pilotes entre 2008 et 2015. Durant cette période, les producteurs des 4 villages avaient bénéficié des formations du CTAA à l'utilisation de la traction asine et de la Kassine, et aux techniques de récupération des terres dégradées et d'amélioration de la production agricole. De plus, à partir de 2014, les villages-pilotes avaient été équipés et préparés de façon à relayer les formations du CTAA au niveau de leur population et des villages environnants. Pour cela, chaque village-pilote disposait de:

- Une maison-relais, construite pour devenir un lieu de formation, de stockage du matériel agricole, et d'échanges/réunions.

- 5 formateurs-relais, identifiés parmi les producteurs les plus motivés, ayant suivi le cycle de formation complet du CTAA, et avec suffisamment de savoir-faire pour encadrer les autres producteurs.
- Des équipements (Kassines), outils et harnachements destinés à un usage communautaire (dont l'action LLJ-SC « 100 Kassines pour le Burkina Faso »).

L'engagement et l'intérêt des villages-pilotes pour l'utilisation de la traction asine et de la Kassine, ainsi que les potentiels humain et matériel déjà en place, nous ont incités à poursuivre l'action avec l'appui de la Fédération des Professionnels Agricoles du Burkina (FEPA-B).

La FEPA-B est une organisation paysanne d'envergure nationale, qui compte plus de 240 000 membres, et qui intervient dans 37 provinces sur les 45 que compte le Burkina. Elle dispose d'une coordination technique pluridisciplinaire et professionnelle, d'animateurs formés et de personnel d'appui (administratif, comptable, etc.) qualifié. La FEPA-B a une grande expertise dans l'accompagnement des producteurs et productrices sur diverses thématiques parmi lesquelles:

- Le conseil à l'exploitation familiale (CEF), qui aide les producteurs à planifier les itinéraires techniques (rotation des cultures), l'utilisation des intrants, l'en-

## Unsere Entwicklungsprojekte des Jahres 2017 - 2018

treten und die Rentabilität des landwirtschaftlichen Materials, die Kommerzialisierung der Produkte, das Management der Lagerbestände, etc.

- Die Unterstützung der Produktion, durch die Versorgung mit landwirtschaftlichen Inputs (Saatgut, Düngemittel), die Ausrüstung, und die technische Begleitung (Itineräre Techniken für eine gute Produktivität).
- Die Verstärkung der organisatorischen Fähigkeiten der Produzenten, durch die Organisation von Schulungen zur Bildung und zur Unterstützung der Beratung der landwirtschaftlichen Kooperative (Management und finanzielle Verwaltung).

Diese Themen der FEPA-B werden in 26 Dörfern der Provinzen Boulkiemde, Sanguié, Sanmatenga und Yatenga, Burkina Faso in 20 Dorfmitteln durchgeführt, die in der Ausbildung und in der Begleitung der landwirtschaftlichen Kooperative der FEPA-B teilnehmen werden. Sie repräsentieren ein unverzichtbares Element der praktischen Arbeit

des Feldes (Äsche-Kassine, und Techniken dazugehörig) bereits in den Pilotdörfern

Diese Komplementarität zwischen, einerseits, den Aktivitäten der Förderung der Zucht der Äsche-Kassine, der Wiederherstellung der verschlechterten Flächen und der Verbesserung der Produktion landwirtschaftlich, und andererseits, den Aktivitäten der CEF, der Versorgung mit landwirtschaftlichen Inputs, und der Verstärkung der organisatorischen Fähigkeiten der Produzenten, wird durch die Zusammenarbeit von LLJ-SC und der FEPA-B, eine bessere Kohärenz der Gesamtheit des Projekts und wird es ermöglichen, die landwirtschaftlichen Familienbetriebe zu unterstützen, ihre Produktion landwirtschaftlich zu sichern, ihre Ernährungssituation zu verbessern, und ihre Lebensbedingungen zu verbessern.

**Jacqueline Monville**  
Chargée de projets

### Stärkung des Einsatzes des Eselgespannes sowie Optimierung der Produktionskapazitäten der landwirtschaftlichen Familienbetriebe in 26 Dörfern der Provinzen Boulkiemde, Sanguié, Sanmatenga und Yatenga, Burkina Faso

**Dauer:** von April 2018 bis März 2021

#### Lokalisierung

Dörfer: **Imasgo** (Maison relais) mit Tébo, Danierma, Rana, Pinou, Ouéra, Kolog-Wéogo, Kanyalé, Lounga  
**Tiogo** (Maison relais) mit Tialgo, Tio, Tiogo Mouhoun, Bavila, Bwo  
**Koalma** (Maison relais) mit Nongtenga, Lilbouré, Tallé Mossi, Zarin Peulh, Zarin Mossi  
**Sabouna** (Maison relais) mit Dingui, Kerga, Barga, Derhogo

Gemeinden: Imasgo, Ténado, Pissila, Barga

Provinzen: Boulkiemde, Sanguié, Sanmatenga, Yatenga

#### Lokaler Partner

FEPA-B (Fédération des Professionnels Agricoles du Burkina)

#### Hauptempfänger

Ungefähr 11.000 Produzenten (m/w) aus den oben genannten 26 Dörfern

#### Zielsetzung

Stärkung des Einsatzes des Eselgespannes sowie Optimierung der Produktionskapazitäten der landwirtschaftlichen Familienbetriebe in 26 Dörfern der Gemeinden Imasgo, Ténado, Pissila und Barga

#### Umsetzung

- Die organisatorischen und materiellen Kapazitäten der 4 „Maisons relais“ sowie der 22 angeschlossenen Dörfer werden festgelegt: Gründung von 4 Führungsgremien für die „Maison relais“ (Infrastruktur, landwirtschaftliche Geräte, Ausbildung) sowie von 22 Ausschüssen in den angeschlossenen Dörfern zur Verwaltung der landwirtschaftlichen Materialien, Einsatz von 20 qualifizierten Ausbildern (Eselgespanne und landwirtschaftliche Produktionsverfahren) zur Betreuung der Produzenten, Ausstattung der 26 Dörfer mit landwirtschaftlichen Geräten zur kollektiven Nutzung, Ausbildung von 12 Handwerkern, um die Wartung der Materialien und die Herstellung der Geschirre zu gewährleisten
- Die Produktionskapazitäten der landwirtschaftlichen Familienbetriebe und der Zugang zu den landwirtschaftlichen Geräten werden optimiert: Ausbildung von 10.000 Produzenten im Umgang mit Eselgespannen und landwirtschaftlichen Produktionsverfahren, Gründung von 20 Bauernvereinigungen zur kollektiven Nutzung der landwirtschaftlichen Geräte (GUMAC), Anlegung von Sicherheitsfonds zum Erwerb von Eseln und Karren, Anlegung von 16 Versuchsfeldern
- Die Verwaltungskapazitäten der Familienbetriebe und die Verfügbarkeit der landwirtschaftlichen Betriebsmittel werden verbessert: Gründung von 14 Gruppierungen zur Beratung der landwirtschaftlichen Familienbetriebe (CEF), um die Planung und Rentabilität der landwirtschaftlichen Tätigkeiten zu optimieren (Fruchtfolgen, Nutzung der landwirtschaftlichen Betriebsmittel, Rentabilität der Materialien, Vermarktung der Produktion, Verwaltung der Vorräte), Integration der 26 Dörfer in das Versorgungssystem der FEPA-B bezüglich der landwirtschaftlichen Betriebsmittel

#### Gesamtbetrag

782.771,11 €: Zuschuss durch das luxemburgische Ministerium für Kooperation und humanitäre Hilfe: 80 %



# Vu Kooperatiounsprojeten a Gaaschtfrëndschaft...

## Eng Welt an där d'Leit net vill hunn awer alles ginn

Vum 18. bis 26. November 2017: E Grupp vun 10 Membere vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren zesumme mam President vun der ONG „Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l.“ am Kader vun enger sougenannter Visite de coopération am Burkina Faso



*De Grupp zu Ouagadougou beim Village artisanal, dat mat der Ënnerstëtzung vum Lëtzebuerger Kooperatiounsministère opgebaut ginn ass. Et bidd de jonke Kënschtler d'Méiglechkeet, fir hir Konschtgéigestänn auszustellen.*

*V.l.n.r.: Véronique Reiff, Camilya Berriri, Claude Guth, Sarah Kohnen, Joy Siebenaller, Sarah Schroeder, Romain Richer, Michelle Schiertz, Pol Majerus, Philippe Mitsch*

**D**en 18. November 2017 war et souwäit. Eise Grupp huet sech mueres zur fréier Stonn um Findel getraff, fir an de Burkina Faso ze fléien. Iwwer Paräis ass et da mam Fliger op Ouagadougou gaangen. Et gëtt gemunkelt, si hätten dem Vero eppes an d'Gedrénks gemaach, fir datt de Romain och e rouege Fluch genéisze konnt.

Mat dësem Artikel wëlle mir e puer Andréck vun eiser Rees mat deenen deelen, déi net matgoe konnten.

No der laanger Rees an no der éischter Nuecht an eise Hotel zu Ouagadougou goufe mir da vun der Receptionistin gefrot, ob mir eng gutt Nuecht verbruecht hunn. De Pol huet prompt drop geäntwert: „On a bien dormi ensemble“! De Pol hat beim Vero an der Kummer geschlof an dat huet fir e Laachufall beim ganze Grupp gesuergt. Dës Stëmmung sollt

dann iwwert déi ganz Rees erhale bleiwen: Vill Gelaachs a Gegecks – gemëscht mat e bësse Gestéppels – dat huet äis bei Laun gehalen.

### Kooperatiounsarbecht ass erfëllend, awer...

Kooperatiounsarbecht ass erfëllend, awer ... net ëmmer einfach. Dat ass eng Feststellung, déi de ganze Grupp deelt, nodeem e vun dëser Rees zrëckkomm ass. Vu, datt mir als ONG net ëmmer um Terrain kënnen sinn, muss eng Vertrauensrelatioun mat de lokale Partner bestoen – an dat – iwwer kulturell Grenzen ewech. Och hu mir festgestallt, datt bei der Kooperatiounsarbecht net ëmmer alles riicht leeft. Heiansdo gesäit een e Besoin, deen net erfëllt ass oder Deeler



*Wonnerbaren an häerzlechen Accueil zu Zambélé*

vum Projet, déi net esou gelaf sinn, wéi se sollten. Heiansdo läit d'Schwieregkeet och am administrative Kontext. Dëst gëtt awer erëm vun de ville positiven Andréck a Resultater vun de realiséierte Projekte guttgemaach: ze gesinn, wéi jonk Baueren, déi no Diskussiounen iwwer zukünfteg Projeten, Hoffnung hunn oder wéi begeeschtert Kanner an d'Schoul ginn, deenen dat duerch eise Projet erméiglecht ginn ass.

Zu Zambélé ware mir op Besuch, fir de Projet vum Complexe Scolaire besichen ze goen, deem 2016-2017 mat der Ënnerstëtzung vun eiser ONG gebaut ginn ass. Hei krute mir gewisen, wat Gaaschtfreundschaft am Burkina bedeit. Op der Plaz si mir vun der ganzer Duerfgemeinschaft mat Danz a Musek empfaange ginn. No der offizieller Zeremonie bei där den Naba (Duerfeelsten), de President vun der Elterevereenegung an de Schouldirekter hir Riede gehalten



hunn, krut da jidderee vun äis e Kleedungsstéck (a senger Gréisst!) geschenkt. Dono hu mir zesummen en Tour duerch de Schoukcomplex gemaach an haten d'Geleeënheet fir mat de Schüler e puer Wuert auszetauschen.

Vu, datt am Burkina Faso de Moment d'Sécherheetslag méi ugespaant ass, krute mir geroden, äis vun enger Police-Eskort begleeten ze loossen. Dëst huet beim Grupp fir gemëschte Gefiller gesuergt. Engersäits huet een sech méi sécher gefillt, anerersäits stoung et am Kontrast zu deem léiwem an häerzlechen Empfank, dee mir am Duerf gebuede kruten an deem alles anescht, wéi bedreelech gewierkt huet.



*Begrëssung duerch den Naba*

## Kooperationsvisite am Burkina Faso



*Gruppefoto mat de Verantwortleche vum Schoulkomplex vu Zambélé*

### Austausch ënner Frënn

Wierklech interessant fir äis als Membere vun der Landjugend an de Jongbaueren war eng Entrevue mat der Landjugend vu Zambélé, bei där mir d'Méiglechkeet hatten, äis iwwer d'Problematik vum Liewen um Land zu Lëtzebuerg an am Burkina auszutauschen. Bei dëse Gespréicher ass d'Iddi opkomm, fir eng Aktioun „Kassine fir Zambélé“ bei äis doheem ze starten, esou datt eis Frënn vu Zambélé vun dëser Technik profitéiere kënnen.

Beim uschlëssende Besuch zu Imasgo si mir natierlech de Projet CTAA besiche gaangen, deen an de Joren 2008-2015 vun eiser ONG ënnerstëtzt ginn ass, an haten do dësweideren och en Treffe mat de Verantwortleche vun der Gemeng an der Prefektur. An der Auberge Moringa hu mir iwwernuecht, wou mir Lëtzebuerger bei eise Visitten eigentlech schonn eng sëllege Jore wéi doheem sinn. D'Auberge gëtt vun der Associatioun PromoFemme geleet. Dës Associatioun bidd de Meedercher, déi virun der Zwangshochzäit fortgelaf sinn,



*E puer Wuert Lëtzebuergesch fir déi jonk Burkinabèen*

## Kooperationsvisite am Burkina Faso



*Um Tour duerch d'Schoulklasse vu Zambélé*

Zouflucht a setzt sech fir si an. Fir ganz an d'Erfahrung Burkina anzeklammern, ass d'Michi mueres extra fréi opgestan an huet zesumme mat de Meedercher, déi am Moment am Moringa liewen, eng Omelett fir de ganze Grupp gemaach. Dëst war eng ganz speziell Erfahrung fir d'Michi, déi beim Réckbléck ëmmer nees d'Ae vum Michi un d'Glënnere bréngt. Eent ass jiddefalls sécher: déi nächste Kéier, wou mir virgesi fir am Moringa op Besuch ze sinn, huele mir eng nei Pan mat. Déi, déi si do am Gebrauch hunn, ass tatsächlech e bësse „midd“.

### Dat wäert scho klappen...

An Afrika ticken d'Aueren anescht. Dat gëllt och am Burkina Faso, d'Land vun den opriichtege Männer (a Fraen!). Als Europäer muss een eng gewësse Flexibilitéit matbrénge well net ëmmer alles esou klappt, wéi et geplangt ass. Mee och wann heiansdo emol eppes schief geet, sinn eis Frënn am Burkina ëmmer hëllefsbereet. Fir eisen Tëschestopp zu Ouagadougou an der Halschent vun der Rees war beispillsweis eis Reservatioun vergiess ginn. Do stounge mir



*De Grupp am Gespréich mat der Landjugend vu Zambélé*



*An der Entrée vun der Réserve Nazinga*

dann zu 10 an der Receptioun vum Hotel ouni eng Schlofgeleeënheet fir d'Nuecht. No e bësse Geknouters hunn de Philippe an de Romain sech awer dru gemaach, fir no Alternativen ze kucken. De Philippe huet d'Hotellen ofgeklappt an de Romain huet Kontakt mat de Schwestern opgeholl. Schlussendlech si mir an engem Fraenzentrum bei enger léiwer Schwester opgeholl ginn. Si loosse keen op der Strooss setzen!

Wat Wallissen ubelaangt, déi net ukommen, hu mir schonn esou munch Erfarunge mat enger franséischer Fluchgesellschaft gemaach. Mir deelen deemno virsiichtshallwer eis Saache jeeweils op 2 Wallissen op, fir de Fall, datt eng net ukënnt. Dës Kéier sollt et da richteg schif goen: vun 20 Wallisse sinn der 8 net ukomm an domat waren eenzeler aus eise Grupp ganz ouni Walliss. Dat Ganzt hat awer eng positiv Säit: Jiddereen huet a senge Wallisse gekroomt a Saachen ausgepaakt, fir deenen ouni Gepäck eppes zur Verfügung ze stellen – wann et drop ukënnt, kënne mir openeen zielen!

### Openeen zielen ... just net op een!

Elefanten hat en äis versprach, de Romain! Déi sollt en äis awer schëlleg bleiwen. Obwuel mir viru Sonnenopgank opgestane sinn a mat de 4x4 während 3 Stonnen duerch de Park Nazinga gedüst sinn, hu mir leider keng Elefante

gesinn. Zwar hu mir ganz vill aner Déiere gesinn, mee keng Elefanten! Et huet sech awer erginn, datt mir vum Bierg aus, eng impressionnant Aussicht op de ganze Park genéissee konnten – dat huet äis alt getréischt. An zu Basulé konnte mir dofir och d'Krokodille gesinn. Wéi héich déi sprange kënnen!

### Wat Erfarungen ...

Mat Momenter konnt een sech froen op mir ze vill versprach kruten. De Romain an de Philippe hu vum „Hélène la Togolaise“ hirer Kiche geschwärmmt. Mir hunn äis deemno fir owes zu Yako e Festschmaus erwaart! Wou mir do ukomm sinn, stounge mir virun enger klenger Hütt aus Zille mat engem Wellblechdaach an e puer Plastiksstill op der Terrass. D'Kichen ass eng Feierplaz hannert der Hütt mat engem risegen Dëppen an do sëtzt dann och d'Madame Hélène, eng imposant Fra. Mat engem grouse Laachen a voller Freed si mir vun hir empfangen an invitéiert ginn, fir Plaz ze huelen. Rëndsbroschetten, Fritten, frittiert Banannen a e lauter aner gutt Saachen huet si fir äis preparéiert. Mir ware begeeschtert, mir kruten dës Kéier net ze vill versprach. Wie behaupt, datt et an der Belsch déi beschte Fritte gëtt, deen huet der Madame Hélène hir nach net geschmaacht!!!

An d'Mass sollte mir och goen, et géng flott ginn, hunn se gesot. 2 Stonnen huet se gedauert! Mee langweilich war et



*Och wann d'Elefanten sech aus dem Stëbs gemaach haten,  
goufen et aner Déieren ze gesinn*



Beim Kinnek vu Gomponsom

net. D'Kierch war struppevoll an d'Leit, déi et net bis era gepackt hunn, souzen op de Still virun der Dier. Et gouf matgesongen a matgeklappt, jo richtig Freed ass opkomm.

## Vill schéin an impressionnant Begéinungen

Wat eis Equipe awer virun allem impressionnéiert huet, ware d'Begéinungen mat verschiddene Leit - an där hate mir eng sëllegen. An engem Duerf op der Duerchrees si mir vun engem Kinnek ageluede ginn, fir äis mat him ze ënnerhalen. Dono huet hien äis proposéiert, säin Haus/Anwesen ze besichen.

Mat der Landjugend vun Imasgo a vu Zambélé hate mir Reuniounen, bei deene mir äis austausche konnten. Dobäi ass et fir äis kloer ginn, wéi wichteg den Dialog fir eis Partner am Burkina ass.

An all Duerf wou mir gaange sinn, hunn natierlech déi offiziell Visitten net dierfe feelen. An d'Gemeng, bei de Préfet, bei den Naba – et gehéiert zum gudden Toun, wann een an en Duerf kënnt, fir sech unzekenegen, fir datt d'Leit wëssen, wien do ass. Esouguer e Geessebock krute mir als

Ausdruck vu Frëndschaft vun engem Duerfeelste vu Zambélé geschenkt.

Eng aner Approche, ewéi mir, hunn d'Burkinabeë wat hiren Telefon ugeet. Jiddereen huet mindestens dräi Handyen (ee fir Frënn, ee fir d'Famill, ee fir dat Arabescht oder wann d'Netz net geet) an esoubal e schellt, muss direkt geäntwert ginn - an dat och wa mir matzen an enger Reunioun setzen oder am Gespréich sinn.

Bei enger Kooperatiounsrees stinn natierlech d'Projeten, d'Partner an d'Kooperatiounsaarbecht am Zentrum vun der Opmierksamkeit. An trotzdem hu mir dovun profitéiert, fir de Burkina aus engem anere Bléckwénkel ze kucken an hunn dofir z.B. e Besuch am Village Artisanal gemaach, ee vun de Projeten, dee vun der Lëtzebuerger Kooperatioun matfinanziert ginn ass, fir jonke Kënschtler eng Méiglechkeet ze ginn, fir hir Konschtgéigstänn auszustellen.

Eise Wee huet äis och iwwer Tiébélé gefouert, wou mir d'Cour Royale besiche waren. Hei krute mir wonnerschön, traditionell, handgemoolte Lehmhütten ze gesinn an hunn esouguer an eng eragoe dierfen. Duerch den Agang, extra niddreg gebaut, fir sech fréier viru Feinden ze schützen, hu mir äis

## Kooperationsvisite am Burkina Faso



*Bei de scho weltbekannten, handgemoolte Lehmhütte vun Tiébélé*



era gezwonge bis an d'Kichen an där während der Reenzäit gekacht gött. De Burkina Faso bleift äis an Erënerung als eng aner Welt. Eng Welt an där d'Leit net vill hunn awer alles ginn, äis zu all Moment en oppenen Empfank gebueden hunn, et waarm ass, wou een och emol iwwert en iwwerluedene Camion mat Geessen um Daach staunt. Et ass eng Welt, opgebaut op Frëndschaft.

**Camilya Berriri, Claude Guth,  
Sarah Kohnen, Pol Majerus,  
Philippe Mitsch, Véronique Reiff,  
Romain Richer, Michelle Schiertz,  
Joy Siebenaller, Sarah Schroeder**

# Burkina Dinner

Eng gemeinsam Initiativ vu verschiddenen ONG-en an Associatiounen, déi sech fir d'Wuel vun hire Frënn am Burkina Faso asetzen



**E**Samschdeg, den 30. September 2017, hunn d'Associatiounen:

- Fondation Chrëschte mam Sahel (CPS)
- Fondation Dr Elvire Engel (FDEE)
- Le Soleil dans la Main (ASDM)
- Lëtzeburger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l. (LLJ – SC)
- Partage Afrique (PA)
- Solidaresch Aktioun Echternach (SAE)

op Ettelbréck an d'Däichhal op en Charity Dinner, de sougenannte „Burkina Dinner“ agelueden. Ronn 400 Leit waren um Rendez-vous an hunn iwwer dee Wee d'Aarbecht, déi déi lëtzebuergesch Hëlleforganisatiounen zënter laange Joren am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso leeschten, honoréiert an ënnerstëtzt.

2015 hunn sech déi 6 Associatiounen eng éischte Kéier ënner der Bezeechnung Burkina Days zesummegedoen, fir während 3 Deeg am gemeinsamen Zelt op der Foire Agricole vun Ettelbréck op hir Aarbecht opmierksam ze maachen, déi si an Zesummenaarbecht mat hire lokale Partner an engem vun den ärmste Länner op der Welt realiséieren. De Programme des Nations unies pour le développement

(PNUD) klasséiert de Burkina Faso leider nach ëmmer just op der 183. Plaz bei 188 Länner.

D'Associatiounen sinn am Schoulwiesen, der Promotioun vun der Fra, der Gesondheet, der Waasserversuergung an an der Landwirtschaft/Véizuucht tätég a leeschten domat hire Bäitrag, fir eng gesond Entwécklung vun de mannerbemëttelte Populatiounen um Land.

### Luxembourg meets Burkina

Opgrond vun deem groussen Erfolleg vun der Aktioun op der Foire Agricole 2015, kruten déi Verantwortlech vun de Burkina Days am Laf vum Joer 2016 vun den eenzelne Verwaltungsgréit gréng Luucht, fir eng nei Etapp an der Zesummenaarbecht unzegoen an e gemeinsamen Charity Dinner ënner dem Motto Luxembourg meets Burkina ze organiséieren.

Nom spontanen Accord vun de Verantwortleche vun der Stad Ettelbréck – wat d'Locatioun vun der Däichhal betrëfft – an enger ganzer Serie vu Reuniounen, huet den Organisationscomité, ënner der Leedung vun der Presidentin Alice Even (FDEE) an der Coordinatrice Lena Kneip (ASDM), déi néideg Schrëtt ënnerholl, fir en uspriechende Programm fir den Owend vum 30. September 2017 op d'Been ze stellen



*Ronn 400 Gäscht hunn den Asaz vun den Associatiounen vun de „Burkina Days“ duerch hir Präsenz um Charity Dinner honoréiert*

an de 400 Gäscht e puer flott Stonnen a sympathescher Gesellschaft unzebidden.

Op den Expostänn an iwwert en Documentaire – dee vum Här Fern Barbel vun norTIC zesummegehallt ginn ass – ass den Interesséierten deemno d'Méiglechkeet gebuede ginn, fir en Abléck an déi breet Palett vun den Aarbechtsfelder ze kréien, déi vun den Associatiounen um Terrain am Burkina Faso ugepaakt ginn. Verständlecherweis gouf et fir d'Gäscht och am Laf vum Owend d'Geleeënheet, fir hir Solidaritéit mat de mannerbeméttelte Populatiounen am afrikanesche Land auszudrécken. Esou sinn afrikanesch Konschtgéigegestänn duerch eise laangjäreg Frënd Marcel Scheidweiler (PA) versteet ginn, wouvun den Erléis integral an d'Kooperatiounsaarbecht vun de bedeelegten Hëlleforganisatiounen afléisst.

## Grouss Mercien

All eise Gäscht, déi duerch hir Präsenz um Owend, d'Aarbecht vun den Associatiounen ënnerstëtzt hunn, soe mir e ganz grouse Merci.

E spezielle Merci geet un déi 40 Benevoller, déi bereet waren, fir dem Organisatiounscomité bei de Preparatiounen vum Sall, während dem Dinner a beim Ofriichten ënnert d'Äerm ze gräfen.

Weider grouss Mercie ginn un déi Verantwortlech vun der Stad Ettelbréck an un d'Techniker aus der Däichhal, fir hiert wonnerbart Entgéintkommen, resp. un all eis Sponsoren an Ënnerstëtzer, ouni déi dës Aktioun net méiglech gewiescht wier.

*Fir den Organisatiounscomité vum Burkina Dinner,  
François Glodt*

## Organisatiounscomité vum Charity Dinner

<b>Presidentin:</b>	<b>Alice Even (FDEE)</b>
<b>Tresorière:</b>	<b>Jacqueline Monville (LLJ – SC)</b>
<b>Sekretärin:</b>	<b>Claudia Simões (CPS)</b>
<b>Coordinatrice:</b>	<b>Lena Kneip (ASDM)</b>
<b>Coordinateur adj.:</b>	<b>François Glodt (LLJ – SC)</b>
<b>Memberen:</b>	<b>Christiane Dieschbourg (SAE)</b>
	<b>Joseph Mathay (CPS)</b>
	<b>Marie-Jeanne Müller (SAE)</b>
	<b>Romain Richer (LLJ – SC)</b>
	<b>Marcel Scheidweiler (PA)</b>
	<b>Marie-Antoinette Scheidweiler-Recken (PA)</b>
	<b>Véronique Schmitz (ASDM)</b>
	<b>Stéphanie Zanter (PA)</b>

**All deenen, déi sech am Virfeld vun der Aktioun an um Burkina Dinner selwer fir déi gutt Saach agesat hunn, soe mir e ganz grouse Merci!**

# Dag vun der Kooperatioun 2017

En Dag zugonschte vun de Kooperatiounsprojete vun der ONG „LLJ – Service Coopération a.s.b.l.“, organiséiert vum regionale Grupp Cliärref vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren (LLJ)



**D**éi Jonk vun der LLJ Cliärref - ronderëm hire President Fränz Schlechter – hunn sech op en Neits vill Méi ginn, fir hire Gästcht e flotte Programm bei der Geleeënheet vum dësjäregen Dag vun der Kooperatioun unzebidden. Deemno hunn si e Sonndeg, den 1. Oktober 2017 op Clierf agelueden, wou zum Optakt vum Dag zugonschte vun der Entwécklungszesummenaarbecht vun der ONG LLJ – Service Coopération a.s.b.l. eng Mass – a Präsenz vu villen Autoritéiten, Frënn a Membere vun der LLJ – mam National-

aumônier Romain Richer an der Porkierch gefeiert ginn ass. D'Mass gouf musikalesch vun der *Chorale St. Cécile* vu Clierf – ënner der Leedung vum Dirigent Erik Schmidt – mat afrikanesche Kläng verschéinert.

An der Tëschenzäit waren déi Cliärrefer derbäi, fir déi lescht Virbereedungen am Hal Polyvalent an der Eeselbuererstrooss ze treffen, éier d'Gästcht fir den Eierewäin, dee frëndlecherweis vun der Gemeng Clierf offréiert ginn ass, um Site age traff sinn.





Fir de Fränz Schlechter war et do eng grouss Eier, fir d'Häre Romain Schneider, Minister fir Entwécklungszesummenaarbecht an humanitär Hëllef, an Emile Eicher, Député-Maire a sympathesche Member vun der LLJ Cliärref, am Sall begréissen ze kënnen. De Minister, wéi och de Buergermeeschter hunn hirersäits de Membere vum regionale Grupp hire Respekt ausgeschwat fir hiren Engagement an hir Ennerstëtzung vun der Kooperatiounsarbecht vun der ONG zugonschte vun der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso. Si hunn si dësweideren encouragéiert fir op deem Wee weiderzagoen. A senger Funktioun als President vun der ONG huet och den Abbé Romain Richer dem Grupp e grouse Merci fir hire virbildlechen Asaz ausgedréckt.

Virun der Hal huet de Limousin „Gusti“ scho während der Nuecht um Spiess gedréint an ass deenen iwwer 270 Gäscht

nom Eierewäin mat selwergemaachte Spätzelen um Teller zerwéiert ginn. Och fir den Dessert, de Kaffi an d'Drëpp war beschdens gesuergt, esou datt jiddereen, deen sech op Clierf deplacéiert hat, voll op seng Käschte komm ass.

Op verschiddene Stänn gouf et fir d'Frënn vun der afrikanescher Konscht d'Méiglechkeet, fir deen een oder anere schéinen Objet mat heemzehuelen. Déi musikalesch Animatioun ass vum Romain Thielen assuréiert ginn an huet munch Frënn vum Danz op d'Pist gelackelt.

E grouse BRAVO deemno un déi Verantwortlech vun der LLJ Cliärref fir d'Organisatioun vum Dag an de Membere fir hire staarken Asaz am Interessi vun der gudder Saach!

fg

Fotoen: Fränk Thielen



All deenen, déi sech am Virfeld vun der Aktioun um Dag vun der Kooperatioun selwer fir déi gutt Saach agesat hunn, soe mir e ganz grouse Merci!

## Ënnerstëtzung vun eiser Kooperationsaarbecht duerch déi regional Landjugendgruppen

### Am Kader vum „Bauernhaff an der Stad“

**Z**um Ofschloss vun der Sensibiliséierungsaktioun „Bauernhaff an der Stad“, déi den 1. an 2. Abrëll 2017 vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren (LLJ) an Zesummenaarbecht mat ville Partner bei der Gëlle Fra organiséiert ginn ass (méi Informatiounen a Fotoen dozou ënner [www.jongbaueren.lu](http://www.jongbaueren.lu)), huet **Agri-Distribution Wolff-Weyland** d'Pedalo-Trakteren aus hirem Kannerpark – deen op hirem Stand ze fanne war – fir déi gutt Saach versteet.

Déi regional Gruppe vun der LLJ hunn sech et net entgoe gelooss, fir matzemaachen an sech géigesäiteg eropzeschau-

kelen, wat fir vill Amusement bei hinnen an am Public gesuergt huet.

De Verwaltungsrot vun der ONG seet de Memberen aus den LLJ-Gruppen e ganz grouse Merci fir hiert Matmaachen a riicht e weidere grouse Merci un déi Verantwortlech vun **Agri-Distribution Wolff-Weyland**, déi d'Häerz op der richteger Plaz hunn an d'Aarbecht vun der ONG deemno op eng sprëtzeg a sympathesch Manéier ënnerstëtzt hunn.



*Landjugend Clärref*



*Landjugend Dikrich*



*Landjugend Furen*

## Ënnerstëtzung vun eiser Kooperationsaarbecht duerch déi regional Landjugendgruppen



*Landjugend Süden*



*Landjugend Uewersauer*



*Landjugend Zenter*



*Aarbechtsgrupp Fro de Bauer*

# Scheckiwwerreechung vun der LLJ Süden



Am Kader vun hirer Generalversammlung, op déi d'Verantwortlech vum regionale Landjugendgrupp Süden den 12. Januar 2018 an d'Hal vum der „Union des Bons Amis“ op Diddeleng/Biereng agelueden haten, hunn si dem Romain Richer, President vun der ONG „Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren – Service

Coopération a.s.b.l.“ e Scheck am Wäert vun **1.000 €** iwwerreecht.

Am Numm vum Verwaltungsrot, huet de Romain deene Jonke ronderëm hire President Jeff Schmit, säi grouse Merci ausgeschwat, fir dee schéine Gest am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso.

## Generéise Scheck vun der APELTA

zugonschte vun der Kooperationsaarbecht vun der ONG am Burkina Faso

Emëttwoch, den 28. Februar 2018 huet d'Elterevereenegung APELTA (Association des Parents d'Élèves du Lycée Technique Agricole) op Ettelbréck an de Lycée agelueden, fir a Präsenz vum Här Direkter Tom Delles (1.v.r.) e generéise Scheck am Wäert vun 2.550 € un d'Vertrieder vun eiser ONG, dem President Romain Richer (2.v.l.) an dem Vize-president Carlo Schiltges (1.v.l.), ze iwwerreechen.

E weidere Scheck vun 3.050 € ass bei där Geleeënheet un d'Verantwortlech vun der A.s.b.l. „Häerzkrank Kanner Lëtzebuerg“ gaangen.

Den Total vun dësen Zomme konnt um Chrëschtmaart 2017 erwirtschaft ginn, deen den 1. Dezember 2017 vun der Elterevereenegung an Zesummenaarbecht mat de Schüler am Interessi vun der gudder Saach organiséiert ginn ass.

Am Numm vum Verwaltungsrot vun der ONG huet de Romain Richer der Presidentin vun der APELTA, der Madame Patricia Pletgen-Kelders (4.v.l.), dem Här Delles an dem President vum Schülercomité, dem Tom Poeker (3.v.l.),



e grouse Merci ausgeschwat, fir dee schéine Gest zugonschte vun der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso.

Foto: Marc Kails, LTA

# Kaffisstuff am Kader vum Landjugenddag 2017



*D'Equipe, déi den Dag iwwer an der Kaffisstuff am Asaz war, huet sech iwwer de sympathesche Besuch vum Här Minister Fernand Etgen gefreet (v.l.n.r.): Marianne Lisarelli-Schleich, Tresorière, Carlo Schiltges, Vizepräsident, Fernand Etgen, Landwirtschaftsminister, Marie-Claude Dornseiffer-Marx, Vizepräsidentin, Edouard Kickert, Member, Marie-Rose Kickert-Tibor, Member, Jacqueline Monville, Chargée de projets, Romain Richer, President*

Um 43. Landjugenddag, deem de 25. Mee 2017 zu Ierpeldeng un der Sauer vun der Landjugend Dikrich organiséiert ginn ass, war de Verwaltungsrot vun eiser Hëlleforganisatioun fir d'Kaffisstuff zoustänneg.

Eng ganz Rei Memberen a Frënn vun der ONG hunn sech spontan bereet erklärt, fir hannert dem Comptoir ze hëllef, resp., fir d'Kaffisstuff mat Kuchen an Taarten ze beliwieren. Hinnen all e ganz grouse MERCI!

E ganz décke Merci geet och un d'Madame Marie-Rose Kickert-Tibor an hire Mann Edouard Kickert (op der

Foto uewen, déi 5. a 6. vu lénks), déi d'Preparatiounen fir d'Kaffisstuff mat vill Geschéck an Organisatiounstalent an d'Hand geholl hunn.

Den Erléis – och wann en sech a Grenze gehalen huet – fléisst integral an d'Kooperatiounsarbeit, déi d'ONG am Burkina Faso am Interessi vun der lokaler ländlecher Bevëlkerung leescht.

*Vill weider Fotoen ënner [www.jongbaueren.lu](http://www.jongbaueren.lu)*



*Och si hunn dofir gesuergt, datt genuch Kuchen an der Kaffisstuffugebuede konnt ginn; de Carlo Janssen, Member vum Verwaltungsrot, seng Madame Fabienne Janssen, fréier LLJ-Präsidentin, zesumme mat hirer Duechter*

# Generéise Gest vun de Schüler aus dem Lycée Classique d'Echternach



*Mat vill Engagement huet de Grupp aus dem Lycée Classique d'Echternach (LCE) e flotte Schoulprojet realiséiert a mat Sécherheet viles dobäi geléiert (v.l.n.r.): Patricia Ferreira Da Silva, Reponsabel, Gil Ferreira Veloso, Comptabel, Sophie Lin, Sekretärin, Joé Cannivy, Comptabel, Joëlle Duschang, Coordinatrice.*

*Foto: Madame Sandrine Ait-Si-Ahmed, Professorin an Tutrice vum Grupp*

**F**ir hire Schoulprojet „For a better future“ (vum 3. Oktober 2016 bis 26. Abrëll 2017) ze konkretiséieren, hunn d'Schüler vun der 12<sup>e</sup> CG aus dem Lycée Classique d'Echternach (LCE) decidéiert, fir de Kooperationsprojet „Réalisation d'un complexe scolaire à Zambélé au Burkina Faso“ mat ze ënnerstëtzen.

Dëse Kooperationsprojet gëtt weiderhi vum lokale Partner mat Hëllef vun der ONG-D „Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l.“ op der Plaz realiséiert a vum Lëtzebuerger Ministère fir Entwécklungszesummenaarbecht an humanitär Hëllef matgedroen. Detailler dozou fënnt een op de **Säiten 3-7** vun dëser Ausgab vum ONG.News.

Mat hirer Aktioun wollten d'Schüler en Zeeche setzen, fir ze weisen, datt jiddereen e Recht op Bildung huet.

Den 12. an 13. November 2016 hunn si eng éischte Kéier am Kader vun der Willibrordus-Oktav an der Basilika zu Iechternach op hire Projet opmierksam gemaach an dësen do virgestallt. Dësweideren hunn si Wafelen a Panescher bei der Bäckerei Fischer, resp. Gegrilltes beim CACTUS verkauft, fir esou an der Haaptsaach hire Bäitrag beim Kaf vum Equipment fir d'Bibliothéik vu Zambélé ze leeschten.

D'Spillsaache fir d'Spillschoulsklassen, d'Schoulmaterial fir d'Primärschoul an d'Bicher fir d'Bibliothéik vu Zambélé, déi am Laf vun de Méint gesammelt goufen, sinn de 6. Mäerz 2017 vun de Schüler un d'Vertrieeder vun der ONG iwwerrecht ginn.

Deemno konnt deen 1. Deel vum Material bei Geleeënheet vun der regulärer Visite de suivi 2017 (vum 11. bis 18. Mäerz 2017) vun de Vertrieeder vun der ONG un d'Schüler vu Zambélé iwwerrecht ginn. Deen 2. Deel hat de Grupp vun der Lëtzebuerger Landjugend, dee vum 18. bis 26. November 2017 un enger Visite de coopération deelgeholl huet (**Säiten 12-19** vun dësem ONG.News), mat an hirem Gepäck.

Niewent deem uewen opgelëscht Material, hunn déi 5 LCE-Schüler déi stolz Zomm vun 2.755,23€ bei hiren Aktiounen erakritt an se Enn vum Joer un d'ONG weidergereicht. D'Sue ginn deemno op der Plaz integral an den Amenagement vun der klenger Bibliothéik investéiert.

Deene jonken engagéierte Schüler aus dem LCE soe mir e grouse MERCI fir dës flott Initiativ zugonschte vun hire jonke Frënn vu Zambélé a wënschen hinne BONNE CHANCE fir hir berufflech Zukunft!

# Wonnerbare Gest zugonschte vun der Kooperatiounsarbeit am Burkina Faso



**A**m Kader vum 80. Gebuertsdag vum Här Pierre Keup, resp. hirer Gëllen Hochzäit, hunn den **Här & d'Madame Keup-Dhur** dem Romain Richer, President vun der ONG, op Wäisswampech agelueden, fir him e Scheck am Wäert vu **6.000 €** ze iwwerreichen an iwwer dee Wee d'Kooperatiounsarbeit vun der Lëtzeburger Landjugend a Jongbaueren am Burkina Faso ze ënnerstëtzen.



Am Numm vum Verwaltungsrot vun der ONG huet de Romain Richer der sympathescher Koppel säi grousser Merci fir dee wonnerbare Gest ausgeschwat an hinne verséichert, datt d'Suen integral an de Projet fléissen, wou am Moment den Ausbau vun de Schoulinfrästrukture vu Zambélé mam lokale Partner realiséiert gëtt. Detailler zu dësem Projet fënnt deen Interesséierten am ONG.News 20/2017, dee weiderhin ënner [www.jongbaueren.lu](http://www.jongbaueren.lu) erofgeluede ka ginn.

Mir wënschen dem Här Pierre Keup no dréiglech all Guddes fir säin héije ronne Gebuertsdag an him a senger Madame nach vill schéi gemeinsam Joren am Krees vun hirer Famill.

# Generéis Ënnerstëtzung vum LCGB



*V.l.n.r.: Christophe Knebler, Secrétaire général adjoint a Verantwortleche fir d'Affaires sociales vum LCGB, Robert Schadeck, President vum LCGB-Ënnerstëtzung, Carine Breuer, Verantwortleche fir d'Relations publiques (LCGB), Romain Richer, President vum der ONG, Patrick Dury, LCGB-Nationalpresident*  
(Foto: François Glodt)

**E**Mëttwoch, den 19. Juli 2017 waren d'Vertreieder vun der ONG op de Siège vum LCGB invitéiert, fir e generéis Scheck vun **2.000 €** fir d'Entwécklungszesummenaarbecht vun der A.s.b.l. *Lëtzeburger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération* entgéintzehuelen.

Den LCGB-Nationalpresident Patrick Dury ass bei där Geleeënheet op deen, an der Ëffentlechkeet éischter manner bekannten Engagement vun der Gewerkschaft agaangen, deen awer zënter laange Joren iwwer d'A.s.b.l. *Primalux* gelescht gëtt. Deemno ënnerstëtzt si regelméisseg eng ganz Rei Projekte vu verschiddenen Organismen, déi hei zu Lëtzebuerg an op der ganzer Welt op karitativem Niveau tätig sinn. Den Här Dury huet ënnerstrach, datt et fir d'Gewerkschaftsvertreieder wichteg ass, fir iwwer dee Wee zu enger méi gerechter Welt bäizetroen an dësweideren de Message vu Solidaritéit mat anere Mënschen un hir Membere weiderzeginn.

Dëst Joer ass esou de Choix vun hinne geholl ginn, fir – ënner aneren – d'Kooperationsaarbecht vun der ONG am Burkina Faso matzedroen. De Romain Richer, President, a François Glodt, Sekretär, sinn an deem Kader op d'Aarbecht vun der ONG agaangen, déi si an Zesummenaarbecht mat de Bauerenassociatiounen am Burkina Faso realiséiert. Si hu verséichert, datt d'Suen, déi vum LCGB gespent gi sinn, an e Kooperationsprojet fléissen, deen den Encadrement vun de lokale Produzenten virgesäit an zum Zil huet, d'Liewenskonditiounen vun de Bauerefamilljen langfristeg ze verbessern.

Am Numm vum Verwaltungsrot vun der ONG soe mir de Verantwortleche vum LCGB e **ganz grouse Merci** fir dee generéisen Don zugonschte vun de mannebemëttelte Populatiounen am Burkina Faso.

fg

Lëtzeburger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l.

### **Kaarte fir bei all Geleeënheet fir de gudden Zweck**

**zugonschte vun der Entwécklungszesummenaarbecht vun der ONG am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung an Afrika**

Mir weisen drop hin, datt deemnächst nei Kaarte mat **Impressiounen aus dem Burkina Faso vum Philippe Mitsch**, laangjäreg Member, a **Romain Richer**, President vum Verwaltungsrot vun der ONG, an der Zentral vun der *Lëtzeburger Landjugend a Jongbaueren* bestallt kënnen ginn.

Den Erléis vum Verkauf vun dësen Kaarten, fir bei Geleeënheet vun enger Daf, enger Hochzäit, engem Anniversaire, engem Stierffall, ... fléisst an d'Entwécklungszesummenaarbecht, déi eis ONG am Burkina Faso mat hire lokale Partner realiséiert.

E-mail: [secretariat@jongbaueren.lu](mailto:secretariat@jongbaueren.lu) / Tel.: 44743 - 252



# Wonnerbare Gest vun de „Fraen a Mammen“ vun Helleng/Fréiseng



Foto: Romain Richer

## Ënnerstëtzung vun der ONG-D mat Hëllef vun DigiCash

**D**ir kënnt d'Kooperatiounsarbeit vun der ONG-D „Lëtzebuerger Landjugend a Jongbueren – Service Coopération a.s.b.l.“ mat engem Don ënnerstëtzen, deen Dir mat Hëllef vun DigiCash op Ärem Smartphone maacht.

Am Numm vum Verwaltungsrot soe mir e grouse Merci fir all Ënnerstëtzung zugonschte vun eise Kooperatiounsprojeten an Afrika.



**B**ei Geleechenheet vun enger vun hire reguläre Reuniounen hunn déi Verantwortlech vun de „Fraen a Mammen“ vun der Sektoun Helleng/Fréiseng, dem Vertrieder vun der ONG „Lëtzebuerger Landjugend a Jongbueren – Service Coopération a.s.b.l.“ e generéis Scheck iwwerreecht, fir d'Entwécklungszesummenaarbecht ze ënnerstëtzen, déi d'Hëlleforganisatioun zënter laange Joren am Burkina Faso leescht. Déi impressionnant Zomm vun **8.000 €** ass deelweis bei den Theaterowender zesummekomm, déi déi dynamesch Dammen all Joer jeeeweils am Februar/Mäerz fir e gudden Zweck organiséieren.

Am Numm vum Verwaltungsrot huet den Abbé Romain Richer, President vun der ONG, de sympatheschen Dammen säi grouse Merci ausgedréckt a verséichert, datt dës Suen integral an d'Kooperatiounsprojete fléissen, déi vun de lokale Partner am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung realiséiert ginn.

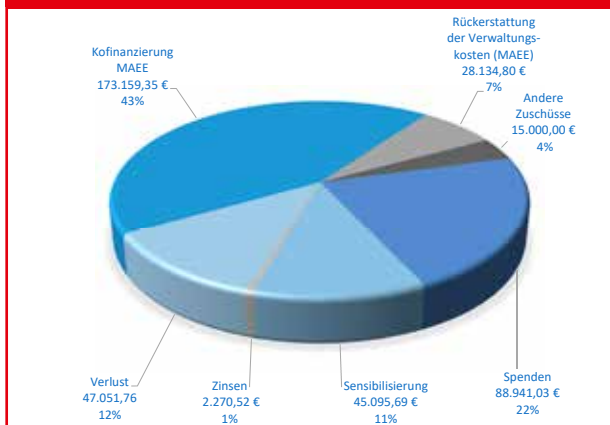
Un der Scheckiwwerreechung hunn sech och d'Sekretären, resp. Membere vun der Landjugend „Süden“ bedeelegt, déi am gudden Kontakt mat de Verantwortleche vun der lokaler Sektoun vun de „Fraen a Mammen“ stinn, a regelméisseg op den Theaterowender mat derbäi sinn. Op der Foto gesäit een deemno op den Huppe riets (v.l.n.r.) de Pol Majerus, d'Angèle Mersch an d'Camilya Berriri, déi sech an hirem regionale Grupp och fir d'ONG staark maachen.

fg

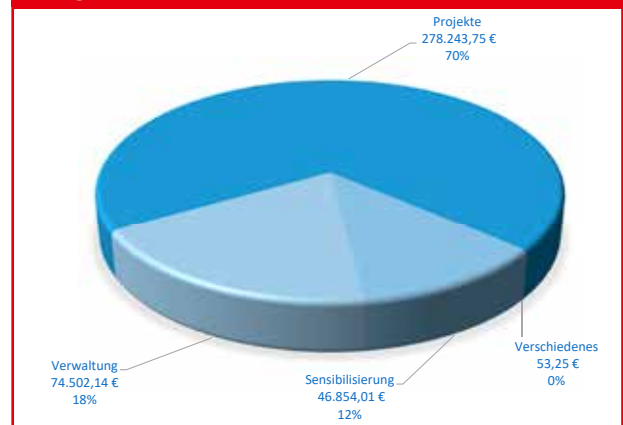
# Finanzaufkommen 2017

Projekt	Betrag
BURKINA FASO – Zambélé: Ausbau der Infrastrukturen des Schulkomplexes	232.813,27 €
BURKINA FASO – Zambélé: „Aktioun: Bibliothék fir d'Schoul“	10.310,00 €
BURKINA FASO – Sam: im Konsortium mit „Le Soleil dans la Main“ (ASDM) und SOS Sahel	15.999,78 €
BURKINA FASO – Zur Identifikation des Projektes: Stärkung des Einsatzes des Duos Esel/Kassin bei der Bewirtschaftung der Felder sowie Optimierung der Produktionskapazitäten der landwirtschaftlichen Familienbetriebe in 26 Dörfern der Provinzen Boukiemdé, Sanguié, Sanmatenga und Yatenga	18.813,20 €
Andere	307,50 €
Sensibilisierung	46.854,01 €
Verwaltung	74.502,14 €
Verschiedenes	53,25 €
<b>Gesamtsumme für 2017:</b>	<b>399.653,15 €</b>

## Einnahmen 2017



## Ausgaben 2017



**Wir bedanken uns sehr herzlich  
bei den regionalen Gruppen der LLJ sowie bei allen Spendern und den Ministerien  
für Entwicklungszusammenarbeit und Landwirtschaft für die gewährte Unterstützung!**

### Verwaltungsrat

**Präsident:** RICHER Romain, Abbé  
**Vizepräsidentin:** DORNSEIFFER-MARX Marie-Claude  
**Vizepräsident:** SCHILTGES Carlo  
**Kassiererin:** LISARELLI-SCHLEICH Marianne  
**Sekretär:** GLODT François

**Mitglieder:** MAJERUS-CLEMES Martine  
MITSCH Philippe  
SCHARES-LEONARDY Conny  
SIEBENALLER Kim  
WOLTER-HILGERT Fernande  
**Projektmanagerin:** MONVILLE Jacqueline

### Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l.

5, avenue Marie-Thérèse • L-2132 Luxembourg

CCPLLULL: LU05 1111 0050 3083 0000  
CCRALULL: LU32 0090 0000 0157 8004

www.jongbaueren.lu  
E-mail: service.cooperation@jongbaueren.lu

Tel: 44743 - 252 / 44743 - 564  
Fax: 44743 - 563